

Talán nincs is olyan ember Peryndóban, aki ne ismerné Nadabán Elena elvtársnő, a Puskin kulturothron igazgatóját.

Amikor először jellestem, nagyon sok látogatója volt a Puskin kulturothronnak. Eppen a kerületi nöbízottsággal tervezték. Nadabán elvtársnő nemcsak tanácsot segített. Korábban butort, festéket szerzett s ki tudná még felsorolni, mi mindent tett azért, hogy a pernydovai iskolások bardságos tanulószobában készíthessék el másnapra feladataikat.

De nem ezzel kezdődött Nadabán elvtársnő Puskin kulturothronbeli tevékenysége.

„Emlékeztünkben felvillan az 1953-as esztendő. A Puskin kulturothronban — melynek abban az évben csak elnevezéséről, meg a nagy teremben elhelyezett színpadról lehetett gyantitni, hogy a kultúra, a művelődés háza — keserűs állapot uralkodott. Elhangyolag, rendellenes termek fogadták a látogatót, nem is jart oda szívesen senki. A pernydovai fiatalok, ha csak szerét ejthették, inkább a városba mentek szórakozni. Amikor hívták őket, akkor is messzire elkerülték a kulturothron tükéjét. De nem is igen hiota senki a pernydovaiak a kulturothronba. Több, mint egy évig szünetelt a kulturmunka. Egy rövid esztendő elég volt ahhoz, hogy az azelelti évek szép eredményét avatallan kezek leromholják és a fiatalokat egészen elidegenítsék a kulturothrontól.

Ezen a helyzeten mindenképpen változtatni kellett. Erősebb, hozzáértő övezőt kellett keresni, olyan embereket, akik szívvel-lellekkel a terület művelődési ügyét szolgálja, aki nem riad vissza a nehézségektől és bírógzó kultúrtevékenységet teremt a Puskin kulturothronban.

Nem sokdíg kutattak. A választás egyhangulag Nadabán Elena elvtársnőre esett. 1954. január elseje óta vezeti az otthont.

Kicsit megriasztotta a kulturothron rendezetlensége, de nekivágott a munkának és most, amikor öt év múltán visszagondol, bevallja, hogy bizony félve indult el ezen a göröngyös, de sok-sok eredményt ígérő uton. Mindenekelőtt az otthon anyagi helyzetét rendezte. Vezetőségi kollektívát szervezett, azután került sor a színijsztzó, a táncsoport és az énekkar megalakítására, a különböző körök szervezésére.

Igy kezdődött akkor, öt évvel ezelőtt. Ma csak nehezen ismernének rá a látogatók a régi otthonra. Tiszta udvar uralkodik mindenütt. A termekek jüggönyök díszítik. A kulturothronnak több, mint ezer kötetes könyvtára, leendő színijsztzó-csoportja,

Szeretettel, türelemmel

énekkara, táncsoportja és kitűnő tanulószobája van.

Nadabán Elena elvtársnő nagy lelkesedéssel számol be a többi eredményről, a 30—40 tagu mezsgazdasági körrel, a sakkversenyekről, asztalitenisz mérkőzésekről, közös rádióhallgatásról. A könyvtárnak 332 állandó olvasója van. Kapcsolatuk van a város többi kulturothronnal, az iskolákkal. Két héttel ezelőtt a gáji iskolások keresték fel a pernydovai dolgozókat, vasárnap a G. Dimitrov színijsztzót várják vendégszerreplésre. Talán arra a legbüszkébb, hogy manapság a dolgozók akkor is felkeresik a kulturothront, amikor ott nincs különösebb műsor. Esténként benéznek egy kicsit beszélgetni, mert már megszokták, hogy nemcsak va-

sárnap, de hétköznap is eljárának a kulturothronba. Ez már hozzá tartozik az életükhöz. Nem tudnak megenni nélküle.

S mindezt hogyan milyen módszerrel érte el a kulturothron igazgatója?

— Mindenáron ide akartam csalogatni újra a fiatalokat, az idősebbeket — mondja Nadabán elvtársnő. — Ma hálás vagyok mind azoknak, akik segítettek, az alap-szervezetnek, az iskolának, a nöbízottságnak. Mődszert nem tudok ajánlani, csak azt mondhatom, hogy szeretettel kell ezt a munkát is végezni. S bízni kell az emberekben, megértően bánni velük...

Az eredmények bizonyítják a fenti szavak mély igazságát.

Czakó Margit

Részt vesznek a kulturmunkában

Az Artex szabóipari termelőszövetkezet IMSZ bizottsága Balascau Aurel titkár elvtárral az élen eredményesen irányítja az ifjúság tevékenységét és mozgósítja azokat a kulturmunkában való részvételre. Emiatt mélt-

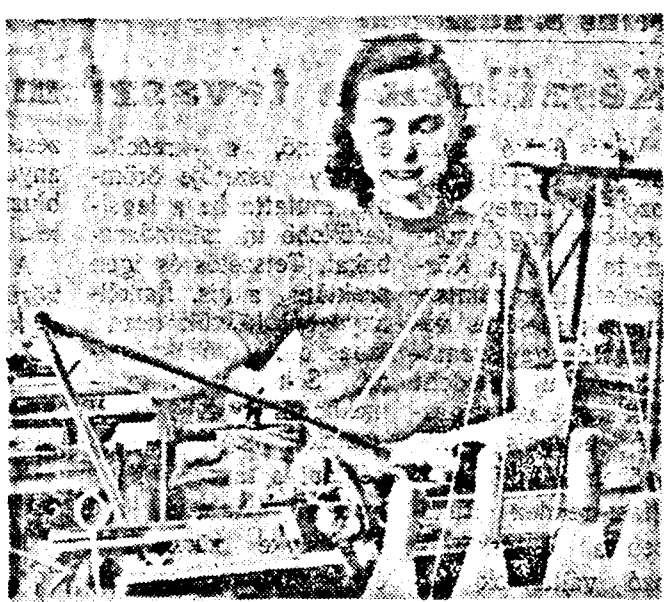
tó, hogy a szövetkezet mellett tevékenykedő énekkarban, táncsoportban, agitációs brigádban és színijsztzó csoportban több, mint 60 IMSZ-tag vesz részt.

Lelkes és odaadó munkájukért dícséretet

érdemelnek Cordos Dumitru, Serian Gheorghe, Zau Alexandru, Kocsis Ilonka, Popa Otilia és Cirdea Doina IMSZ-tagok, akik a szövetkezet élmunkásai és szabadidejükben lelkesen résztvesznek a kulturmunkában.

ÉLEN A TERMELÉSBEN

Az Aradeanca szövetkezetet kötszővő részlegén dolgozik Mercean Oiga élmunkásnő. Tervelőíranyatát átlag 18—20 százalékkal haladja túl. Szorgalmával, pontos és lelkiismeretes munkájával példaként áll a részleg kötszővőnői előtt.



Rádióműsor

Szecsd, március 4.

BUKAREST I. 6. Hírek. 6.15: A falurádió műsora. 6.25: Román népi táncok. 7. Hírek. 7.30: Könyvzene. 8. Sajtószemle. 9. Esztrád muzsika. 10. Operaszínek. 11. Hírek. 11.03: Népek zenéje. 12. Indulók. 12.35: Könyvzene. 13. Hírek. 13.05: Szimfonikus zene. 14. Esztrád muzsika. 15. Hírek. 15.10: Zeneszámok. 15.50: Hangverseny. 16.15: Itt Moszkva beszélt! 16.45: Albán könnyűzene. 17. Hírek, időjárásjelentés. 17.50: A tudomány és a természet. 18.30: Román népzene. 19. Hírek. 19.35: Indulók. 19.52: Jólétszámok, gyermekdalok. 20. Hírek. 20.15: Szimfonikus zene. 21. Az iskola és az élet. 21.40: Johann

Strauss keringők. 22. Hírek, sport, időjárásjelentés. 22.30: Operaszínek. 23.35: Román népzene. 23.52: Hírek.

BUKAREST II. 14. Hírek. 14.07: Román népzene. 14.30: Irodalmi műsor. 14.50: Szórakoztató zene. 15.40: A barátság dalaiból. 16. Hírek. 16.50: Orosz nyelvlecke. 17.20: Válaszokunk hallgatóinknak. 17.30: Könyvzene. 17.55: Orvosi tanácsadó. 18. Hírek. 19. A rádió színház műsora. 21. Hírek, sport, időjárásjelentés. 21.15: Népzene. 21.45: Irodalmi műsor. 22. Szimfonikus zene. 22.30: Román népzene. 23. Hírek. 23.15: Eji hangverseny.

Élénkítő tevékenység

Az elmúlt hónapokban keveset hallottunk a Tóth Árpád irodalmi kör munkájáról. A körre jellemző élénk tevékenység az utóbbi időben egészen elenyült. A tarthatatlan helyzetnek véget kellett vetni, új utakon elindítani a kör tevékenységét.

Vasárnap délelőtt a kör tagjai összegyűltek, hogy a Román Népközlársaság Irőszövetségének január 26—27-i plenáris ülésén elhangzott beszámoló szellemében megvitassák, megbeszéljék a Tóth Árpád irodalmi körre háruló feladatokat, a soron lévő tennivalókat.

Az ülés első részében Kubán Endre elvtárs, az RNK Irőszövetsége temesvári fiókjának titkára ismertette Mihai Beniuc akadémikusnak, az Irőszövetség első titkárnak beszámolóját. Mihai Beniuc részletesen kifejtette azokat a feladatokat, amelyek az RMP KV 1958. november 26—28-i plenáris ülésének célkitűzéseiből irodalmunkra hárulnak.

Kubán elvtárs ismertetését élénk megbeszélés, a kör tagjainak munkavállalása követte.

A megbeszélések során szó esett a kör munkájában lévő eddigi hiányosságokról. A kongresszusi beszámoló szellemében tett munkavállalások során pedig olyan értékes javaslatok hangzottak el, amelyek hozzásegítik a kört, hogy az előző évekhez hasonló eredményes munkát fejtsen ki. Így a tagok ajánlották, hogy rendszeresen tartassák meg a munkakülsőket s vonjanak be még több irodalomkedvelő, tollforgatóhoz érő fiatal tehetséget a kör munkájába.

Indítványozták továbbá, hogy a kör tagjai irjanak közösen irodalmi riport-sorozatot. Ebben a munkában többen bekapcsolódhatnak, a munkakülsőket pedig megvitathatják az egyes írásokat. A bírálat, a közös megbeszélések segítéget nyújtanak a ciklikusoknak.

A javaslatot nagy érdeklődéssel fogadták és többen bejelentették, hogy szívesen részt vesznek az irodalmi riport-sorozat megírásában.

A munkavállalások, hozzászólások után sor került a vezetőség kibővítésére, majd meghatározták a kör legközelebbi ülését. Leszögezték, hogy ezentul kéthetente rendszeres munkakülsőt tart a kör.

A lelkes hozzászólások, az elhangzott munkavállalások azt bizonyítják, hogy a Tóth Árpád irodalmi kör tagjai komolyan vették a körre háruló feladatokat. Bizonyosra vesszük, hogy ennek jelei a közel jövőben már meg is mutatkoznak.

Cz. M.

IDŐJÁRÁS

Enyhe, derült idő, a hőmérséklet nem változik lényegesen. Hőmérsékleti értékek: nappal plusz 12—18, éjjel mínusz 3, plusz 3 fok között. Gyenge, majd mérséklődő déli-keleti szél. Reggeli ködképződés. Távolabbi kilátások: enyhe, derült idő.

Snort Snort Snort Snort

Az UTA közelkeleti túrájáról

Az aradi textilgyári labdarúgó-kéthetes közelkeleti túrája szép sikerrel hozott az UTA csapata számára és a csapat az értékes eredményekre valóban rá is szolgált. Valamennyi mérkőzésen kitűnően játszott a textilgyári csapat, de különösen az utolsó mérkőzésen játszott azon a színvonalon, mint az ősi utolsó bajnoki mérkőzéseken.

Miután az egyes mérkőzésekről tudósítások alig jelentek meg, ezt az alábbiakban kívánjuk pótolni:



ALEPPBAN 5:1 A VÁROSI VALOGATOTT ELLEN. Az UTA erre a mérkőzésre a következő csapattal állt ki: Coman — Szűcs, Kapás, Seres — Pecsovsky, Koszka — Jurca (Pircolab 55. perctől), Igna (Merle), Tirlea, Metzka, Teucean (Buda). Már a félidőben 4:0 volt az eredmény és a gólok sorrendben Jurca, Pecsovsky, Jurca, Teucean és Tirlea osztokodtak, míg az aleppiek egyetlen góljukat 11-esből érték el.

DAMASZKUSZBAN A SZIR KATONAI VALOGATOTTAL 0:0. Erre a mérkőzésre a textilgyáriak így álltak ki: Coman — Szűcs, Kapás, Seres — Pecsovsky, Koszka — Jurca, Igna, Tirlea, Metzka, Teucean (Szóher 75. perctől). Az aradiak ezen a mérkőzésen is jobbabbak voltak, mint az ellenfél és Szóher révén egy szabályos gólt is érték el, de azt a jatkévezető nem adta meg.

HOMSBAN 2:0 A HELYI VALOGATOTTAL. A félidőben is 2:0 volt az eredmény és az összeállítás az alábbi: Coman — Szűcs, Kapás, Seres Pecsovsky, Koszka — Jurca (Igna), Igna (Molnár), Tirlea (Szóher), Metzka, Teucean. A gólokat Metzka, illetve Tirlea szerezte.

BEYRUTHBAN A STAR CLUB ES A HOMMETMEN VEGYES CSAPATA ELLEN 3:0 volt az eredmény. Az ellenfél felért a libanoni válogatottal, de az UTA ezen a mér-

kőzésen játszott a legjobban és Tirlea, Pecsovsky és Metzka góljaival biztosan győzött. Ezen a mérkőzésen Kapás megsérült és helyére került stoppernek, Molnár pedig a balhátvéd helyén játszott. A második félidő 25. percében Jurca helyett Szóher állt be, egyébként a szokott volt az összeállítás.

Valamennyi mérkőzésen a védelem remekelt. Coman, Szűcs, Kapás, Seres, Pecsovsky és Koszka szinte egymást multák felül, a csatársor azonban mérsékeltbben játszott. Ez egyrészt a nehéz pályának, másrészt az ellenfelek eléggé kíméletlen játékmodorának volt betudható.

Reméljük, hogy a hátralévő edzéseken a csatársor is lelemelkedik a védelem színvonalára és az UTA megismétli majd ősi kitűnő szereplését a soronkövetkező bajnoki mérkőzéseken.

—rn—

Megjelent az IGAZ SZÓ februári száma

SZENTIMREI IENŐ: Közlársaság utca 62. (Vers).

MAJTENYI ERIK: A Kommun csillaga (Vers).

VLAGYIMIR ALATIRCEV: Ha látná... (Vers; Székely János fordítása).

Szovjet írók a pártól (Iurij Libeginszkij: Nincs az az erő...; Vagyim Szobko: Akik a harcban vígzdiztak; Muhtar Auevov: Haza, nép, párt; Valerija Geraszimova: Aminek semmi köze a csodához).

SZEMLER FERENC: Négy vers.

MEHES GYÖRGY: Széna, vagy szalma (Bohózat egy felvonásban).

LASZLOFFY ALADÁR: Hazám (Vers).

KEMENY JANOS: Euforduló (Regényrészlet).

OLAH TIBOR: Lirai világtájak.

DEAK TAMAS: Fordítók műhelye — Goethe szerelméi.

SZERGEI PETROV: A szocialista realizmus, mint művészi módszer.

HERVAY GIZELLA: Decembert reggel (Vers).

Forum; Anyag és adat; Vigyázó.

A szocializmusból a kommunizmusba való átmenet törvényszerűségeiről

N. Sz. Hruscsov elvtárs jelentése „A Szovjetunió népgazdasága fejlesztésének 1959—1965 évi ellenőrző számairól”, amelyet a Szovjetunió Kommunista Pártjának XXI. rendkívüli kongresszusa megvitattott és jóváhagyott, kifejteti a kommunista építés újabb szakaszának nagy-szerű programját és a hétéves terv gyakorlati feladataival szoros kapcsolatban kidolgozza a marxi-lenini elmélet számos elsőrendű fontosságú kérdését.

N. Sz. Hruscsov elvtárs jelentése részletesen kidolgozza a szocializmusból a kommunizmusba való átmenet törvényszerűségeinek kérdését, amely a tudományos kommunizmus elméletének egyik legfontosabb problémája. Tekintettel arra, hogy a Szovjetunióban a szocializmus a gazdasági érettség olyan fokára jutott el, s olyan körülmények jöttek létre, amikor megkezdődött a szocializmus átvétele a kommunizmusba, amikor kezdetét vette az általános kibontakozó kommunista építés új történelmi jelentőségű szakasza, ez a probléma előtérbe került és különös jelentőségre tett szert. „Mi már most — jelentette ki N. Sz. Hruscsov elvtárs az SZKP XXI. kongresszusán — meggyitjuk az ajtót a kommunista társadalomba: most a kommunizmus építéséről van szó”.

Irtá: V. PODOSZETNYIK, a filozófiai tudományok kandidátusa

Marx, Engels és Lenin, amikédon kidolgozták a tudományos kommunizmus elméletét, előrelátták, hogy a kommunista társadalom, fejlődésében két szakaszon megy keresztül: alsóbb szakaszon — ez a szocializmus és felsőbb szakaszon amely a kommunizmus. A marxizmus-leninizmus klasszikusai nem bocsátkoztak semmilyen utópiába, amikor a szocializmusból a kommunizmusba való átmenetet olyan történelmi törvényszerű folyamatnak tekintették, amely a termelőerők hatalmas fejlődésének alapján elkerülhetetlenül végbemegy. Marx hangsúlyozta, hogy a kommunizmus magasabb szakasza akkor következik be, amikor a társadalom termelőerői annyira kifejlődnek, hogy megvalósul az anyagi javak teljes bősége.

A marxizmus-leninizmus klasszikusainak ezt a zseniális előrelátását igazolja a Szovjetunió tapasztalata. A Szovjetunió elsőként felépítette a kommunizmus alsó szakaszát, a szocializmust és hozzáállott a kommunizmus magasabb szakaszának általános kibontakozó építéséhez. A marxizmus-leninizmus klasszikusainak zseniális előrelátását bizonyítja továbbá a szocializmus sikeres építése az összes népi demokratikus országokban.

A szocialista országok a szocializmus gazdasági törvényeire és első-sorban a népgazdaság tervezési, arányos fejlődésének törvényére, valamint a testvéri kölcsönös segélyknyújtásra támaszkodva, többékevésbé egyenletesen, együtt mennek át a szocializmusból a kommunizmusba.

N. Sz. Hruscsov elvtárs, általánosítva a szocialista és kommunista építés tapasztalatait, a kommunizmust építő tömegek tapasztalatait, a marxi-lenini elmélet ragyogó fényével világította meg az osztály nélküli kommunista társadalom építésének törvényszerűségeit és útjait, továbbfejlesztette a tudományos kommunizmus elméletét.

Melyek a szocializmusból a kommunizmusba való átmenet törvényszerűségei?

Elsősorban: a társadalom forradalmi uton a kapitalizmusból közvetlenül csak a kommunizmus alsóbb szakaszába, vagyis a szocializmusba mehet át. V. I. Lenin rámutatott arra, hogy az emberiség a kapitalizmusból közvetlenül csak a szocializmusba mehet át. Ez azt jelenti, hogy a kapitalizmusból nem lehet egyszerre áttérni a kommunizmus magasabb szakaszára s elkerülni a fejlődés szocialista szakaszát. Mivel magyarázható ez? Azzal, hogy a kapitalizmus mint társadalmi rendszer, még a legfejlettebb országok-

ban sem biztosíthatja a termelés- és a társadalmi munka termelékenységeinek olyan magas színvonalát, amely a kommunizmus magasabb szakaszának megvalósításához szükséges. Napjainkban, amikor a Szovjetunió hozzáállott a kommunizmus anyagi-műszaki alapjainak megteremtéséhez, egészen nyilvánvaló, hogy az USA, a legfejlettebb kapitalista ország, nem szolgálhat a kommunizmus magasabb szakaszának megvalósításához szükséges gazdasági fejlettségi színvonal mértékül. „Amikor meggyerjük az USA-val folytatott gazdasági versenyt — hangsúlyozza N. Sz. Hruscsov —, a kommunista építésnek csupán az első szakaszát zárjuk le. Az ekkor elért gazdasági fejlődés színvonalára számunkra egyáltalán nem végállomás, hanem csupán megálló, ahol utol-érjük a legfejlettebb kapitalista országot s magunk mögött hagyva, tovább haladunk előre”.

Az élet azt bizonyítja, hogy csak a szocializmus valószínűleg meg a társadalom termelőerőinek a kommunizmusba való átmenetelhez szükséges nagyarányú fejlődését és az anyagi javak bőségét. A szocializmus felépítése azonban nem csupán az anyagi és kulturális javak termelésének nagyarányú fellendítéséhez szükséges.

Igy tehát világos, hogy minden olyan ország, amely megfontolta a kapitalizmust, először fel kell, hogy építse a szocializmust s csak azután a szocialista termelési fejlesztése és a társadalmi munka termelékenysége növelése alapján teremtheti meg az anyagi és kulturális javak bőségét. Az anyagi és kulturális javak legnagyobb részét ma a munka szerint osztjuk el, azaz a termelés-kifejtett munka mennyiségének

és minőségének arányában. Ez az egyetlen helyes elve az anyagi javak elosztásának mindaddig, amíg fel nem építettük a kommunista társadalmat. A Szovjetunió, hogy létrehozassa az anyagi javak bőségét és ráterhessen a szükségletek szerinti elosztás kommunista elvére, jelenleg hozzáállott a hétéves terv alapvető feladatainak valóra váltásához: létrehozza a kommunizmus anyagi-műszaki alapját, még erőteljesebben fejleszti a szocialista termelőerőket.

„A kommunizmust csak úgy lehet megvalósítani, — hangsúlyozza N. Sz. Hruscsov — ha tulszárnyaljuk a fejlett kapitalista országok termelési színvonalát s ha jóval nagyobb munkatermelékenységet érünk el, mint a kapitalizmusban”.

Mindaddig, amíg nem teremtetük meg az anyagi javak bőségét, nem „vezethetjük be” a szükségletek szerinti elosztás kommunista elvét, mert ez elkerülhetetlenül nivelláláshoz vezet, megszünteti a dolgozók anyagi érdekelttségét a munkatermelékenység növelésében. Az anyagi javak időelőtti nivellált elosztása csupán a felhalmozott eszközök felhasználására vezet, ami nagy kárt jelentene a kommunista építés ügyének.

A szocializmus és a kommunizmus építésének tapasztalata tehát azt mutatja, hogy a szocializmus törvényszerű szakasz a kommunista társadalom fejlődésében és az emberiség éppen ezért a kapitalizmusból a kommunizmusba való forradalmi átmenet során nem ugorhatja át a szocialista fejlődési szakaszt.

Másodszorban: amikor a szocializmus elérte a gazdasági és kulturális érettség bizonyos fokát, elkerülhetetlenül, fokozatosan átnő a kom-

munizmusba. V. I. Lenin rámutatott arra, hogy a szocializmusnak elkerülhetetlenül fokozatosan át kell nőnie a kommunizmusba, amelynek zászlaján ez a jelszó áll: „mindenkitől képességei szerint, mindenkinek szükségletei szerint”.

A Szovjetunió a gazdasági és kulturális fejlődésnek már most olyan színvonalára érkezett, hogy a szocializmus fokozatosan kezd átnőni a kommunizmusba. Ez a folyamat elkerülhetetlen. Miért? Azért, mert a szocializmus és a kommunizmus mint egy és ugyanazon kommunista társadalom két szakasza, közös gazdasági alappal rendelkeznek, és pedig a termelőeszközök társadalmi tulajdona. A szocializmust éppen ezért nem választja el áthatolhatatlan fal a kommunizmustól. A kommunizmus a szocializmusból nő ki, a szocializmus alapján fejlődik. N. Sz. Hruscsov hangsúlyozza, hogy nem szabad leegyszerűsítve elképzelni a szocializmus átvételét a kommunizmusba. Nem lehet valahogy így elképzelni a dolgokat: itt, ugymond, végződik a szocializmus, amott pedig kezdődik a kommunizmus. Egy ilyen elképzelés helytelen, és pedig azért, mert két különálló részre szakít egy egységes törvényszerű történelmi folyamatot.

Természetesen van különbség a szocializmus és a kommunizmus között. V. I. Lenin rámutatott arra, hogy ennek a különbségnek a lényege az, hogy a szocializmus még nem teljes kommunizmus. A szocializmusban a társadalmi tulajdonnak két formája létezik, a kommunizmusban pedig ez a két forma egységes kommunista tulajdonnak fonódik össze. A szocializmus körülményei között még megmaradnak a város

Az angol államférfiak látogatása a Szovjetunióban

A szovjet kormány fogadása a Kremlben

MOSZKVA. (Agerpres.) TASZSZ. Március másodikán, a szovjet kormány fogadást adott a Kremlben Harold Macmillan angol miniszterelnök tiszteletére.

Az angol kormányfővel együtt a fogadáson részt vettek Selwyn Lloyd külügyminisztere, Patrick Reilly, Nagy-Britannia moszkvai nagykövete és más angol személyiségek.

Szovjet részről a fogadáson részt vettek: Averkij Arisztov, Leonid Brezsnyev, Jeratyina Furceva, Nyikita Hruscov, Nyikolaj Ignatov, Alekszej Kicsenkov, Frol Kozlov, Anasztasz Mikojan, Mihail Szuszlov, Alekszej Koszigin, Dmitrij Poljanskij.

A vendégek között voltak a Román Népköztársaság kormánykiosztótagjai, az iraki kormánykiosztótagjai, külföldi diplomaták, szovjet és külföldi újságírók.

A fogadáson Nyikita Hruscov és Harold Macmillan beszédet mondtak. Pohárköszöntők hangzottak el II. Erzsébet angol királynőnek és Klement Vorosilovnak, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnöksége elnökeinek tiszteletére.

N. Sz. Hruscov beszéde

Angol vendégeink a Szovjetunióban tett tiszteletlátogatásuk után holtan elhagyják Moszkvát. Bátor, komoly, meggyőző, reménytel, hogy személyesen meggyőződtek a szovjet nép jóakaratairól és vendégszeretőiről, arról a szilárd óhajáról, hogy békében és barátságban éljen Nagy-Britannia népeivel, valamint az összes többi néppel — mondotta többek között N. Sz. Hruscov.

Hálásak vagyunk Önnek miniszterelnök ur, hogy ellátogatt a Szovjetunióba, bár országok között és az önként szövegszerű államok között bizonyos előítéletek látogatásával kapcsolatban és a szovjet vezetőket illetően megbeszélések hasznosságát illetően. Jó, hogy Ön tudta magát ezeken az előítéleteken az a jószándék vezérli, hogy megcélzottak találjon a légkör megújítására és egy újabb háború kirobbanásának elhárítására.

Meg vagyunk elégedve a folytatott véleménycserével. Megbeszéléseink különböző körökben és különböző időpontokban zajlottak le. Országaink viszonyában az utóbbi években olyan részek keletkeztek, hogy irrealis dolog lett volna arra számítani, hogy nagy erőfeszítések nélkül megújultat a légkör.

El kell mondanom, hogy a különböző kérdésekben folytatott véleménycseré során az angol vendégeink álláspontjainak helyes megértéséről tették tanúságot.

Az angol vendégek ugyancsak egész sor érdekes szempontot vetettek fel, különösen az atom- és hidrogénfegyver-kísérletek megszüntetésével kapcsolatban.

Mivel e találkozást, — amint azt ideutazása előtt Macmillan ur is kijelentette — felderítésnek és puhatolozásnak szánták, nem számíthatunk arra, hogy ezáltal fontos kérdéseket fogunk megoldani. Reméljük azonban, hogy jelen esetben a puhatolozás végső soron olyan eredményekkel fog járni, amelyek mind az angol, mind pedig a szovjet nép örömeire fog szolgálni.

A megbeszélések folyamán kifejtett véleményünk a német kérdés megoldása tekintetében. Olyan kérdéseket kerestünk és keressük, amelyek ne csorbitsák egyik fél tekint-

megfelelően. Meggyőződésünk, hogy ezt mind a Szovjetunió, mind Nagy-Britannia népei üdvözölnék. A jószándékú viszony és a teljes kölcsönös megértés hasznos volna nemcsak népeink, hanem más népek szempontjából is, miután ez erősíti az általános biztonságot.

Amikor Angliában jártam, azt láttam, hogy az angol nép nem óhajtja a háborút, hanem a békét, a népek barátságát óhajtja.

Ugy gondolom, hogy Macmillan ur, a Szovjetunióban tett látogatása során meggyőződött arról, hogy a szovjet nép baráti kapcsolatokat óhajt teremteni az angol néppel, valamint az összes többi néppel.

Békeszerződés megkötése és az országok közötti együttműködés megszilárdítása által, a békés együttélés és a belügyekbe való be nem avatkozás elve alapján.

Szeretnék elérni a múlt háború meg most is érezhető összes maradványainak a felszámolását; szeretnék ha megtisztulna az országok közötti légkör. Véleményünk szerint ezt előmozdítja a békeszerződés megkötése a két német állammal, valamint a nyugat-berlini kérdés megoldása.

Összintén szövege, mi egy olyan ténybeli helyzet tisztázását javasoljuk, amely a hiteles Németország szétválasztásának eredményeként alakult ki.

Mindezen problémákkal kapcsolatban újabb kifejtett álláspontokat azokban a jegyzetekben, amelyeket a mai napon Nagy-Britannia, az Amerikai Egyesült Államok, Franciaország és más országok kormányához intéztünk. Reméljük, hogy Nagy-Britannia és a többi nyugati ország kormányai kellő figyelmet szentelnek az országok közötti kapcsolatok normalizálásának és a hidegháborús helyzet felszámolásának.

Mi megnevezési szerződés megkötését javasoltuk a Szovjetunió és Nagy-Britannia között, mert úgy véljük, hogy ez hasznos lenne nemcsak népeink szempontjából, hanem az egyetemes béke megszilárdítása szempontjából is. Ebben a szerződésben kötelezettséget lehetne vállalni arra, hogy a két fél tartózkodjon az agresszióval és nem folytatódjon a fegyveres erő használatához, vagy erőszakkal való fenyegetőzéshez egyaránt.

Ugy véljük, hogy az államaink között felmerülő vitás kérdéseket a kölcsönös megértés szellemében, tárgyalások útján kell megoldanunk, az Egyesült Nemzetek Alapokmányának és ENSZ-alapokmány szellemében és betűje szerint kell cselekednie;

sem az egyik, sem a másik kormány nem szabad kísérletet tegyen arra, hogy egyoldalúan megsértse a másik kormány jogait, kötelezettségeit és érdekeit.

Ezen elvekkel kiindulva, a két kormány elismeri, hogy a vitás kérdéseket tárgyalások útján, nem pedig erőszakkal kell megoldani.

Macmillan egyben hozzáfűzte, hogy ez a legkevésbé sem érinti Angliának azt a szilárd elhatározását, hogy kitart a katonai szövetségek mellett.

N. Sz. Hruscov és H. Macmillan megbeszélése

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Március 3-án Harold Macmillan Nagy-Britannia miniszterelnöke felkereste N. Sz. Hruscovot, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökét és megbeszélést folytatott vele. A megbeszélés baráti légkörben folyt le.

Szovjet-angol közleményt irtak alá

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti: Március 3-án, a Kreml nagy palatájában N. Sz. Hruscov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke és Harold Macmillan, Nagy-Britannia miniszterelnöke közleményt irtak alá H. Macmillan, Nagy-Britannia miniszterelnökének szovjetunióbeli látogatásával kapcsolatban.

Megelégedéssel állapíthatjuk meg, hogy meggyőződésük, hogy ezt mind a Szovjetunió, mind Nagy-Britannia népei üdvözölnék. A jószándékú viszony és a teljes kölcsönös megértés hasznos volna nemcsak népeink, hanem más népek szempontjából is, miután ez erősíti az általános biztonságot.

Amikor Angliában jártam, azt láttam, hogy az angol nép nem óhajtja a háborút, hanem a békét, a népek barátságát óhajtja.

Ugy gondolom, hogy Macmillan ur, a Szovjetunióban tett látogatása során meggyőződött arról, hogy a szovjet nép baráti kapcsolatokat óhajt teremteni az angol néppel, valamint az összes többi néppel.

Békeszerződés megkötése és az országok közötti együttműködés megszilárdítása által, a békés együttélés és a belügyekbe való be nem avatkozás elve alapján.

Szeretnék elérni a múlt háború meg most is érezhető összes maradványainak a felszámolását; szeretnék ha megtisztulna az országok közötti légkör. Véleményünk szerint ezt előmozdítja a békeszerződés megkötése a két német állammal, valamint a nyugat-berlini kérdés megoldása.

Összintén szövege, mi egy olyan ténybeli helyzet tisztázását javasoljuk, amely a hiteles Németország szétválasztásának eredményeként alakult ki.

Mindezen problémákkal kapcsolatban újabb kifejtett álláspontokat azokban a jegyzetekben, amelyeket a mai napon Nagy-Britannia, az Amerikai Egyesült Államok, Franciaország és más országok kormányához intéztünk. Reméljük, hogy Nagy-Britannia és a többi nyugati ország kormányai kellő figyelmet szentelnek az országok közötti kapcsolatok normalizálásának és a hidegháborús helyzet felszámolásának.

Mi megnevezési szerződés megkötését javasoltuk a Szovjetunió és Nagy-Britannia között, mert úgy véljük, hogy ez hasznos lenne nemcsak népeink szempontjából, hanem az egyetemes béke megszilárdítása szempontjából is. Ebben a szerződésben kötelezettséget lehetne vállalni arra, hogy a két fél tartózkodjon az agresszióval és nem folytatódjon a fegyveres erő használatához, vagy erőszakkal való fenyegetőzéshez egyaránt.

Ugy véljük, hogy az államaink között felmerülő vitás kérdéseket a kölcsönös megértés szellemében, tárgyalások útján kell megoldanunk, az Egyesült Nemzetek Alapokmányának és ENSZ-alapokmány szellemében és betűje szerint kell cselekednie;

sem az egyik, sem a másik kormány nem szabad kísérletet tegyen arra, hogy egyoldalúan megsértse a másik kormány jogait, kötelezettségeit és érdekeit.

Ezen elvekkel kiindulva, a két kormány elismeri, hogy a vitás kérdéseket tárgyalások útján, nem pedig erőszakkal kell megoldani.

Macmillan egyben hozzáfűzte, hogy ez a legkevésbé sem érinti Angliának azt a szilárd elhatározását, hogy kitart a katonai szövetségek mellett.

Macmillan egyben hozzáfűzte, hogy ez a legkevésbé sem érinti Angliának azt a szilárd elhatározását, hogy kitart a katonai szövetségek mellett.

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Március 3-án Harold Macmillan Nagy-Britannia miniszterelnöke felkereste N. Sz. Hruscovot, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökét és megbeszélést folytatott vele. A megbeszélés baráti légkörben folyt le.

Szovjet-angol közleményt irtak alá

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti: Március 3-án, a Kreml nagy palatájában N. Sz. Hruscov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke és Harold Macmillan, Nagy-Britannia miniszterelnöke közleményt irtak alá H. Macmillan, Nagy-Britannia miniszterelnökének szovjetunióbeli látogatásával kapcsolatban.

A szovjet kormány ismét felveti a magas-siku értekezletre vonatkozó javaslatát

Szovjet választójegyzék az USA kormányának február 18-i jegyzékére

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Andrej Gromiko, a Szovjetunió külügyminisztere március 2-én átnyújtotta Llewellyn E. Thompsonnak, az USA nagykövetének a szovjet kormány választójegyzékét az USA kormányának február 18-i jegyzékére. Ugyanaznap hasonló jegyzékét nyújtottak át Sir Patrick Reillynek, Nagy-Britannia nagykövetének és Maurice Déjeannak, Franciaország nagykövetének.

A szovjet jegyzék — többek között — hangsúlyozza, hogy az USA kormány jegyzékében nem válaszol a Szovjetunió konkrét javaslataira a német békeszerződés megkötését, a Németország elleni háborúban részt vett államok békeértekezletének összehívását, valamint a berlini helyzet normalizálását illetően.

A szovjet jegyzék kiemeli, hogy jelenleg még van lehetőség annak, hogy a négy hatalom újabb együttműködést a Németország vonatkozó fontos kérdésben. Ugyanakkor a német békeszerződés megkötése.

A békeszerződés értelmében a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság azonos kötelezettségeket vállalna, amelyek kizárnák a német militarizmus újrafelépítésének lehetőségét. Ez biztosítja a két német állam békés fejlődését és megakadályozza a németeket a háború nyomasztó veszélyétől.

Németország egyesítésének kérdésére utalva, a szovjet kormány jegyzékében ismételtül kijelenti, véleménye szerint megengedhetetlen, hogy az egyesítés kérdéseinek megoldásánál bármely más állam beavatkozzon a két német állam ügyébe. Ezt a kérdést csakis maguk a németek oldhatják meg és kell, hogy megoldják.

A szovjet jegyzék rámutat arra, hogy Nyugat-Berlin demilitarizált szabadváros függőségének nemzetközi szavatolásában részt vehetnek a nagyhatalmak egész sulyukkal és tekintélyükkel.

A szovjet kormány kijelenti, hogy a kölcsönösen elfogadható megengedése érdekében hajlandó megvitatni a szavatolás kérdését az összes többi érdekelt állammal.

Az USA kormányának jegyzékében tett ama kijelentéssel kapcsolatban, miszerint az USA kormány „kész minden megfelelő eszközt” felhasználni Nyugat-Berlin megszállásának további fenntartására, a szov-

jet kormány jegyzéke megemlíti, hogy az „összes eszközök” felhasználásával fenyegetett felek mindenre rendelkeznek ahhoz, hogy méltó módon megvédjék ügyüket és bármely agresszióra visszavágyással válaszoljanak. Ha a Nyugaton hangoztatott fenyegetések mögött valóban az az óhaj rejlik, hogy fegyverhez folyamodjanak, bárki is legyen az, aki erre határozta el magát, vállalnia kell az emberiség előtt egy újabb háború kirobbantásának súlyos felelősségét.

A szovjet kormány rámutat arra, hogy most inkább mint bármikor hatékony és sürgős intézkedéseket kell fogantatni az események veszélyes alakulásának megelőzésére. A szovjet kormány ezért ismét felveti az államférfiak magassíki találkozására vonatkozó javaslatát.

A szovjet kormány abból indul ki, — hangzik továbbá a jegyzék —, hogy a kormányfők megvitatják majd azokat a javaslatokat, amelyeket a német békeszerződés megkötésére vonatkozólag és a nyugat-berlini idegen megszállással kapcsolatban kialakult rendellenes helyzet megszüntetése érdekében terjesztett elő.

A szovjet kormány szerint az értekezleten a négy hatalmon kívül részt kell venniük Lengyelországnak és Csehszlovákiának, amelyek szomszédosak Németországgal s amelyek elsőként estek áldozatul a hitleri agresszióknak. A szovjet kormány úgy véli továbbá, hogy a csúcserkeztelen, a német békeszerződés és a nyugat-berlini kérdés megvizsgálásakor képviselve kell legyen mind a Német Demokratikus Köztársaság, mind pedig a Német Szövetségi Köztársaság.

A szovjet jegyzék más, korábban felvetett kérdéseket is felsorol, amelyeket a csúcserkeztelt megvitat hatna.

A szovjet kormány jegyzéke rámutat arra, hogy amennyiben a nyugati hatalmak kormányai még nem hajlandók résztvenni egy csúcserkeztelen a Németországgal köendő békeszerződés és a nyugat-berlini kérdés megvitatására, össze lehetne hívni a Szovjetunió, az USA, Nagy-Britannia, Franciaország, Lengyelország és Csehszlovákia külügyminisztereinek értekezletét. A szovjet kormány ugyanakkor kijelenti, hogy egyetért az USA, Nagy-Britannia és Franciaország kormányainak ezzel a javaslatával, hogy ezen az értekezleten képviseltesse magát a Német Demokratikus Köztársaság és a Német Szövetségi Köztársaság. A szovjet kormány úgy véli, hogy a külügyminiszterek értekezletének munkálatai számára legfeljebb 2-3 hónapos határidőt állapítsanak meg.

A szovjet kormány szerint a kormányfői értekezlet összehívása lehetséges volna ez év áprilisában Bécsben vagy Genfben.

Ha az USA kormány még nem hajlandó a kormányfői értekezlet összehívására — szövegezi le a jegyzék —, a szovjet kormány azt javasolja, hogy a fentemlített időpontban és helyen tartassék meg a külügyminiszterek értekezlete.

Az angol államférfiak elutaztak Moszkvából

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti:

Március 3-án délután Harold Macmillan, Nagy-Britannia miniszterelnöke, Selwyn Lloyd külügyminiszter és a kíséretükben lévő személyiségek elutaztak Moszkvából.

Az angol kormányfő tiszteletére diszkrét sorakozott fel a vukovói repülőtérre. Eljuttatták Nagy-Britannia és a Szovjetunió állami himnuszait.

A vendégek búcsúztatására megjelentek Nyikita Hruscov, Frol Kozlov, Anasztasz Mikojan, Alekszej Koszigin, Andrej Gromiko és mások.

Megjelentek a repülőtérre Sir Patrick Reilly, Nagy-Britannia moszkvai nagykövete, külföldi diplomaták, újságírók.

A repülőtérre összegyűlt moszkvaiak száza melegen üdvözölték a maguk angol vendéget és kíséreit.

A Német DK Külügyminisztériumának nyilatkozata

BERLIN. (Agerpres.)

Az ADN hírvégközlés közli a Német DK Külügyminisztériumának nyilatkozatát azzal kapcsolatban, hogy az imperialista hatalmak egyre inkább elnyomják az afrikai népeket.

A Német DK-kormány és népe — hangzik a nyilatkozat — nagy felháborással szerzett tudomást a belga-kongói gyarmati hatóságok elnyomó intézkedéseiről, valamint a nyasszaföldi és rodéziai megtorlásokról.

A Német DK-kormány kijelenti, hogy az imperialista államok újabb összeesküvést szőnek az afrikai felszabadító mozgalom ellen. Igyekeznek egyenlőtlen vagy együttesen — ahogyan az Európai közös piac keretében járnak el — kifizetni Afrikát és vére fojtani az afrikai népek függetlenségi és szabadságharcát.

A Német DK-kormány — hangzik a továbbiakban a nyilatkozat — követeli, hogy azonnal vessenek véget az afrikai népek elleni véres

terrornak. A kormány kéri az Egyesült Nemzetek Szervezetét, hogy Kamerun kérdésében hozzon olyan határozatot, amely figyelembe veszi a kameruni nép akarát. A Német DK-kormány hasonlóképpen elítéli a Német SzK kolonialistákat.

A Német DK-kormány biztosítja az afrikai államokat arról, hogy a jövőben is minden tőle telhetőt megtesz, hogy támogassa az afrikai népek igazságos harcát, nemzeti függetlenségükért és szabadságukért.

Laburista képviselők beadványa az angol kormányhoz

LONDON. (Agerpres.)

Callaghan, Brodway és más laburista képviselők március 2-án az azzal a kéréssel fordultak az angol kormányhoz, hogy biztosítsa a szabad közlekedést Nyasszaföldön és Rodéziában Stonehouse parlamenti képviselőnek, aki jelenleg kizárta a Dél-Rodéziából és Nyasszaföldön. A képviselő Reinold's News című londoni lapban leírta, hogy milyen borzalmak körülmények között színylődnek az afrikai népek.

A letelezés nagy felháborodást váltott ki az angol közvéleményben. A helyi hatóságok azonban megtiltották Stonehouse-nak, hogy folytassa útját a középfrikai angol gyarmatokon, főképpen Nyasszaföldön.

Az angol gyarmati hatóságoknak az a próbálkozása, hogy eltiltsák a közvéleményt elől az igazságot az afrikai népek helyzetéről és a gyarmati rendszerről, heves ellenkezést váltott ki a laburista képviselők sorában, ezért interpellációt nyújtottak be a kormányhoz. Ennek ellenére Alport, a Commonwealth ügyeiért felelős parlamenti államtitkár nem volt hajlandó semmilyen biztosítékot nyújtani arra, hogy Stonehouse szabadon közlekedhet az angol gyarmatokon.

Emiatt Hugh Gaitskell, az ellenzék vezetője kérte, hogy a parlament vitassa meg a parlamenti képviselők beadványát.

A VOINTA

KISIPARI SZÖVETKEZET

TETSZETOS, UJTIPUSU
GYERMEKKOCSIT HOZOTT
FORGALOMBA AZ O.C.E. ÜZ-
LETEIN KERESZTOL.

AZ EMINESCU UTCAI MUKELYEBEN VALLAL PAPLAN
KESZITESEK AZONYAG-
KEZET TOLTEK ANYAGA-
BOL.